

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК  
ИНСТИТУТ ВСЕОБЩЕЙ ИСТОРИИ  
МГУ имени М.В. ЛОМОНОСОВА  
ИСТОРИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ  
НАЦИОНАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ВИЗАНТИНИСТОВ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ



RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES  
INSTITUTE OF WORLD HISTORY  
LOMONOSOV MOSCOW STATE UNIVERSITY  
FACULTY OF HISTORY  
NATIONAL COMMITTEE OF BYZANTINE STUDIES  
OF THE RUSSIAN FEDERATION

ВІЗАНТИЙСКИЙ  
ВРЕМЕННОК



ΒΥΖΑΝΤΙΝΑ ΧΡΟΝΙΚΑ

Volume 106

**2022**

Editor-in-Chief  
Sergey KARPOV



MOSCOW UNIVERSITY PRESS  
2023

ВИЗАНТИЙСКИЙ  
ВРЕМЕННОК  
—  
BYZANTINA ХРОНИКА

Том 106

**2022**

Ответственный редактор  
академик РАН С.П. КАРПОВ



ИЗДАТЕЛЬСТВО МОСКОВСКОГО УНИВЕРСИТЕТА  
2023

УДК 94(100)«653»  
ББК 63.3(0)4  
В42

Рецензенты

доктор исторических наук И.Г. КОНОВАЛОВА,  
доктор экономических наук В.В. СИМОНОВ

Ежегодник основан

академиком Василием Григорьевичем ВАСИЛЬЕВСКИМ  
в 1894 году

**Византийский временник = BYZANTINA XRONIKA** / Ин-т всеобщей истории РАН; исторический факультет МГУ имени М.В. Ломоносова; Национальный комитет византинистов Российской Федерации. — Москва: Издательство Московского университета, 1894—. ISSN 0132–3776.

**Т. 106: 2022** / Отв. ред. С.П. Карпов. — 2023. — 383, [1] с. : ил.

В очередном томе старейшего академического ежегодника представлены работы, посвященные различным аспектам истории и культуры Византийской империи. В центре внимания авторов церковная история ранней Византии, взаимоотношения ромеев с их соседями на Востоке, различные аспекты истории византийской литературы, живописи, архитектуры и прикладного искусства. В статье Р.М. Шукурова сделана попытка на основании немногих сохранившихся источников реконструировать возможный формуляр клятвы на верность василевсу, которую приходилось приносить мусульманским наемникам в Византии. Значителен по объему раздел публикаций источников, среди которых следует выделить подготовленный П.В. Кузенковым первый русский перевод одного из важнейших источников по истории средневекового христианства — трактата греческого монаха Нила Доксопатра «Порядок патриарших престолов».

Для специалистов и широкого круга читателей, интересующихся историей Византии и ее многовековых связей с окружающим миром.

- © Институт всеобщей истории РАН, 2023
- © Коллектив авторов, 2023
- © Исторический факультет МГУ имени М.В. Ломоносова, 2023
- © Издательство Московского университета, 2023

## СОСТАВ РЕДКОЛЛЕГИИ

### РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ

**Сергей Павлович Карпов** (ответственный редактор) — академик РАН, доктор исторических наук, профессор, заведующий кафедрой истории Средних веков Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова;

**Игорь Павлович Медведев** (зам. ответственного редактора) — академик РАН, доктор исторических наук, профессор, главный научный сотрудник отдела всеобщей истории Санкт-Петербургского института истории РАН;

**Михаил Вадимович Бибииков** (зам. ответственного редактора) — доктор исторических наук, профессор, заведующий отделом истории Византии и восточно-христианской культуры Института всеобщей истории РАН (Москва);

**Леонид Андреевич Беляев** — член-корреспондент РАН, доктор исторических наук, заведующий отделом археологии Московской Руси Института археологии РАН (Москва), главный редактор журнала «Российская археология»;

**Михаил Вячеславович Грацианский** — кандидат исторических наук, ведущий научный сотрудник исторического факультета Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова;

**Вера Николаевна Залесская** — доктор искусствоведения, ведущий научный сотрудник Государственного Эрмитажа (Санкт-Петербург);

**Анна Владимировна Захарова** — кандидат искусствоведения, старший преподаватель кафедры всеобщей истории искусств исторического факультета Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова;

**Татьяна Викторовна Куш** — доктор исторических наук, профессор, заведующая кафедрой истории Древнего мира и Средних веков Уральского федерального университета (Екатеринбург);

**Кирилл Александрович Максимович** — доктор филологических наук, ведущий научный сотрудник Института российской истории РАН;

**Владимир Валентинович Седов** — член-корреспондент РАН, доктор искусствоведения, ведущий научный сотрудник Института археологии РАН (Москва), заведующий кафедрой истории отечественного искусства исторического факультета Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова;

**Борис Николаевич Флоря** — член-корреспондент РАН, доктор исторических наук, профессор, заведующий отделом истории Средних веков Института славяноведения РАН (Москва);

**Рустам Мухаммадович Шукуров** — доктор исторических наук, профессор кафедры истории Средних веков исторического факультета Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова;

**Алексей Михайлович Крюков** (ответственный секретарь) — кандидат исторических наук, старший преподаватель кафедры древних языков исторического факультета Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова.

## РАБОЧАЯ ГРУППА

**Михаил Вячеславович Грацианский** — кандидат исторических наук, ведущий научный сотрудник исторического факультета Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова;

**Николай Игоревич Быстрицкий** — научный сотрудник исторического факультета Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова;

## РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ

**Мишель Балар** — заслуженный профессор университета Париж I — Пантеон-Сорбонна (Франция);

**Антонио Кариале** — заслуженный профессор Болонского университета (Италия);

**Хриса Мальтезу** — академик Афинской АН, профессор Афинского национального университета (Греция);

**Петр Петрович Толочко** — академик РАН и НАН Украины, доктор исторических наук, профессор, почетный директор Института археологии НАН Украины (Киев);

**Петер Шрайнер** — академик Австрийской АН, заслуженный профессор Кёльнского университета (Германия);

**Васил Гюзелев** — академик Болгарской АН (София).

## EDITORIAL BOARD

### EDITORS

**Sergey KARPOV** (Editor-in-Chief) — Full Member of the Russian Academy of Sciences, Doctor of Sciences (History), Professor, Head of the Chair for Medieval History of the Faculty of History of Lomonosov Moscow State University;

**Igor MEDVEDEV** (Deputy Editor) — Full Member of the Russian Academy of Sciences, Professor, Doctor of Sciences (History), Chief Researcher of St. Petersburg Institute of History of the Russian Academy of Sciences;

**Mikhail BIBIKOV** (Deputy Editor) — Prof. Habil., Doctor of Sciences (History), Head of Department of Byzantine History and Eastern Christianity of Institute of World History of the Russian Academy of Sciences;

**Leonid BELYAEV** — Deputy Member of the Russian Academy of Sciences, Doctor of Sciences (History), Head of Moscow Rus Archeology Department of Institute of Archeology of the Russian Academy of Sciences (Moscow), Editor-in-Chief of the journal “Rossyjskaja arheologija” (= Russian Archaeology);

**Mikhail GRATSIANSKIY** — PhD, Leading Researcher of the Faculty of History of Lomonosov Moscow State University;

**Boris FLORYA** — Doctor of Sciences (History), Corresponding Member of Russian Academy of Sciences, Professor, Head of Department of History of Middle Ages of Institute of Slavic Studies of the Russian Academy of Sciences;

**Tatiana KUSHCH** — Doctor of Sciences (History), Professor, Head of the Chair of the History of the Ancient World and Middle Ages of Ural Federal University (Ekaterinburg);

**Kirill MAKSIMOVICH** — Doctor of Sciences (Philology), Leading Researcher of Institute of Russian History of the Russian Academy of Sciences (Moscow);

**Vladimir SEDOV** — Corresponding Member of the Russian Academy of Sciences, Doctor of Art History, Leading Researcher of Archaeological Institute of the Russian Academy of Sciences (Moscow), Head of the Chair of Russian Art History of the Faculty of History of Lomonosov Moscow State University;

**Rustam SHUKUROV** — Doctor of Sciences (History), Professor of the Chair for Medieval History of the Faculty of History of Lomonosov Moscow State University;

**Anna ZAKHAROVA** — Candidate of Sciences (Art History), Head Lecturer of the Chair for General Art History of the Faculty of History of Lomonosov Moscow State University;

**Vera ZALESSKAYA** — Doctor of Sciences (Art History), Leading Researcher of the State Hermitage (Saint Petersburg);

**Alexey KRYUKOV** (Editorial Secretary) — Candidate of Sciences (History), Assistant Professor of the Chair of Ancient Languages of the Faculty of History of Lomonosov Moscow State University.

## EDITORIAL STAFF

**Mikhail GRATSIANSKIY** — PhD, Leading Researcher of the Faculty of History of Lomonosov Moscow State University;

**Nikolay BYSTRITSKIY** — Researcher of the Faculty of History of Lomonosov Moscow State University;

## EDITORIAL ADVISORY BOARD

**Michel BALARD** — Professor Emeritus of Pantheon-Sorbonne University (Paris, France);

**Antonio CARILE** — Professor Emeritus of University of Bologna (Italy);

**Chryssa MALTEZOU** — Ordinary Member of the Academy of Athens, Professor of the National and Kapodistrian University of Athens (Greece);

**Petr TOLOCHKO** — Full Member of the Russian Academy of Sciences and the National Academy of Sciences of Ukraine, Doctor of Sciences (History), professor, Honorary Director of Institute of Archaeology of the Academy of Sciences of Ukraine (Kyiv);

**Peter SCHREINER** — Full Member of the Austrian Academy of Sciences, Professor Emeritus of the University of Cologne (Germany);

**Vasil GYUZELEV** — Full Member of the Bulgarian Academy of Sciences (Sofia).

# СОДЕРЖАНИЕ

## Статьи

- М.В. Грацианский** (Москва)  
Проблема рукоположения мирян как пример «межведомственного» конфликта и взаимодействия в папских посланиях конца IV — начала V вв. . . . . 13
- И.Н. Попов** (Москва)  
Евсевий Памфил и Мамврийский дуб Авраама: Культурная память ранних христиан и ее влияние на начальный этап христианского проекта Святой Земли . . . . 36
- А.В. Постернак** (Москва)  
Диакониссы в византийской агиографии . . . . . 62
- А.А. Войтенко** (Москва)  
Изучение египетского монашества в русской дореволюционной историографии: Работы по текстологии, источниковедению и общие работы . . . . . 79
- Д.Е. Мишин** (Москва)  
Имру'-ул-кайс в Византии . . . . . 91
- Т.Г. Попова** (Калининград)  
Фрагменты из Лествицы Иоанна Синайского в составе Изборника Святослава 1073 г. . . . . 104
- Р.М. Шукуров** (Москва)  
Византийские клятвы мусульманских наемников . . . . . 126
- А.С. Матвеева** (Москва)  
Эмоции в корреспонденции Николая Кавасилы . . . . . 141
- Д.П. Шульга** (Новосибирск)  
Находки ромейских монет в КНР: опыт предварительного обобщения . . . . . 154
- А.В. Захарова** (Москва), **С.В. Мальцева** (Санкт-Петербург)  
Художественные традиции и церковно-политическая идеология в искусстве Македонии в эпоху создания Охридской архиепископии . . . . . 174
- К.М. Vapheïades** (Athens)  
Of Moving Relics and Lapsed Traditions: The mortuary Chapel of St. Athanasios of Meteora and its icon . . . . . 200
- А.Ю. Виноградов** (Москва)  
Храм св. Евфимии в Халкидоне и феномен круглого барабана в средневизантийской архитектуре . . . . . 218
- О.В. Овчарова** (Москва)  
О стиле миниатюр Деяний и Посланий апостолов (ГИМ, Муз. 3648) . . . . . 228
- М.И. Яковлева** (Москва)  
Миниатюрные мозаичные иконы «эмальерной» группы, их художественные особенности и место в византийском искусстве рубежа XIII–XIV вв. . . . . 241

## Публикации

- А.К. Шагинян** (Санкт-Петербург)  
Повествования «отца мусульманской историографии» ат-Табари (839–923) о войнах Умайядов (661–750) против ромеев . . . . . 252
- В.А. Загребин, А.О. Залунин, А.М. Крюков** (Москва)  
Житие Луки Столпника (ВНГ 2239). Перевод, комментарий. Часть II . . . . . 295
- П.В. Кузенков** (Севастополь)  
Нил Доксопатр. Порядок патриарших престолов: Введение, перевод, комментарий 317

## Рецензии и аннотации

- А.М. Крюков** (Москва)  
*Hymns, Homilies and Hermeneutics in Byzantium* / Ed. by S. Gador-Whyte, A. Mellas. — Leiden; Boston: Brill, 2021 [Byzantina Australensia. Vol. 25]. — 258 p. — ISBN 978-90-04-43957-3. . . . . 352
- А.В. Захарова** (Москва)  
*Riccardi L. Corpus della pittura monumentale Bizantina in Italia. II. Calabria / Inscrizioni a cura di N. Sietis, apparato grafico di R. Cianciaruso. Soveria Mannelli: Rubbettino Editore, 2021. 238 p. ISBN 9788849866056. . . . . 359*
- О.А. Барынина** (Санкт-Петербург)  
*Медведев И.П. Историки в истории: поиски и свершения: Сборник статей / Сост. М.Н. Румынская; отв. ред. Б.Л. Фонкич, М.В. Бибиков, А.Г. Бондач. — М.: Издательский Дом ЯСК, 2022. — 528 с. — [Россия и Христианский Восток. Библиотека; Вып. 13]. . . . . 365*

## Хроника

- С.П. Карпов** (Москва)  
XXIV международный конгресс византийских исследований в Венеции и Падуе 371
- А.В. Захарова** (Москва)  
XXIV международный конгресс византийских исследований: Искусствоведение 376
- Список сокращений . . . . . 382

# CONTENTS

## Articles

- Mikhail V. GRATSIANSKIY** (Moscow)  
The Issue of Lay Ordination as an Example of “Interdepartmental” Conflict and Interaction in the Papal Letters of the Late 4<sup>th</sup> — early 5<sup>th</sup> Centuries . . . . . 13
- Iliya N. POPOV** (Moscow)  
Eusebius Pamphilus and the Oak of Abraham in Mamre: The Cultural Memory of Early Christians and Its Influence on the First Stage of the Christian Holy Land Project . . . 36
- Andrey V. Posternak** (Moscow)  
Deaconesses in the Byzantine Hagiography . . . . . 62
- Anton A. VOYTENKO** (Moscow)  
Studies on Egyptian Monasticism in Russian Pre-Revolutionary Historiography: Textual Criticism, Source Studies and General Works . . . . . 79
- Dmitry E. MISHIN** (Moscow)  
Imru’-ul-ḳays in Byzantium . . . . . 91
- Tatiana G. POPOVA** (Kaliningrad)  
Fragments from the *Ladder* of St. John Climacus as part of the *Izbornik of Svyatoslav 1073* . . . . . 104
- Rustam M. SHUKUROV** (Moscow)  
The Byzantine oaths of the Muslim mercenaries . . . . . 126
- Alevtina S. MATVEEVA** (Moscow)  
Emotions in Nicholas Kabasilas’ Correspondence . . . . . 141
- Daniil P. SHULGA** (Novosibirsk)  
Eastern Roman coins finds in the PRC: an experience of preliminary generalization . . . 154
- Anna V. ZAKHAROVA** (Moscow), **Svetlana V. MALTSEVA** (St. Petersburg)  
Artistic Traditions and Church Ideology in the Art of Macedonia at the Time of the Foundation of the Archbishopric of Ohrid . . . . . 174
- Konstantinos M. VAPHEIADES** (Athens)  
Of Moving Relics and Lapsed Traditions: The mortuary Chapel of St. Athanasios of Meteora and its icon . . . . . 200
- Andrey Yu. VINOGRADOV** (Moscow)  
St. Euphemia in Chalcedon and the Phenomenon of the Circular Drum in Middle Byzantine Architecture . . . . . 218
- Olga V. OVCHAROVA** (Moscow)  
On the Style of the Miniatures in Praxapostolos (SHM, Mus. 3648) . . . . . 228
- Mariia I. IAKOVLEVA** (Moscow)  
Miniature Mosaic Icons of the “Enamel” Group, Their Artistic Features and Place in Byzantine Art at the End of the 13<sup>th</sup> — Beginning of the 14<sup>th</sup> Centuries . . . . . 241

## Publications

**Arsen K. SHAHINYAN** (St. Petersburg)

Narratives by the «Father of Muslim historiography» at-Ṭabarī (839–923) about the wars of the ʿUmayyads (661–750) against the Romans . . . . . 252

**Vasily A. ZAGREBIN, Andrey O. ZALUNIN, Alexey M. KRYUKOV** (Moscow)

The Life of Loukas the Stylite (BHG 2239). The Russian Translation and Commentary. Part II . . . . . 295

**Pavel V. KUZENKOV** (Sevastopol)

Nilus Doxopatres. The order of the patriarchal thrones: Introduction, translation, commentary . . . . . 317

## Book Reviews

**Alexey M. KRYUKOV** (Moscow)

GADOR-WHYTE, S., AND MELLAS, A., EDS. *Hymns, Homilies and Hermeneutics in Byzantium*. Leiden; Boston: Brill, 2021 [Byzantina Australensia. Vol. 25]. 258 p. ISBN 978-90-04-43957-3. . . . . 352

**Anna V. ZAKHAROVA** (Moscow)

RICCARDI, L. *Corpus della pittura monumentale Bizantina in Italia. II. Calabria*. Inscrizioni a cura di N. Sietis, apparato grafico di R. Cianciaruso. Soveria Mannelli: Rubbettino Editore, 2021. 238 p. ISBN 9788849866056. . . . . 359

**Olga A. BARYNINA** (St. Petersburg)

MEDVEDEV, I.P. *Istoriki v istorii: poiski i sversheniya: Sbornik statey*. Compiled by M.N. Rumynskaya; ed. by B.L. Fonkich, M.V. Bibikov, A.G. Bondach. Moscow: LRC Publishing House, 2022. 528 p. [Russia and the Christian East: Library; Issue 13]. . . . . 365

## Chronicle

**Sergey P. KARPOV** (Moscow)

24<sup>th</sup> International Congress of Byzantine Studies in Venice and Padua . . . . . 371

**Anna V. ZAKHAROVA** (Moscow)

24<sup>th</sup> International Congress of Byzantine Studies: Art Criticism . . . . . 376

List of Abbreviations . . . . . 382

## ХРАМ СВ. ЕВФИМИИ В ХАЛКИДОНЕ И ФЕНОМЕН КРУГЛОГО БАРАБАНА В СРЕДНЕВИЗАНТИЙСКОЙ АРХИТЕКТУРЕ

Андрей Юрьевич Виноградов

---

Доктор филологических наук, профессор, ведущий научный сотрудник; Институт востоковедения РАН; ул. Рождественка, д. 12, 107031 Москва; [auginogradov@hse.ru](mailto:auginogradov@hse.ru)

**Аннотация:** Статья посвящена крестово-купольному храму св. Евфимии в Халкидоне, который несправедливо считался поствизантийской постройкой. На основе анализа сохранившегося здания и гравюр конца XVII в., автор, вслед за И. Пападопулосом и Вл.В. Седовым, приходит к выводу о том, что он был построен в средневизантийский период. Более того, сравнение отдельных его деталей с соседними памятниками Вифинии и Константинополя позволяют уточнить его строительство концом VIII — началом IX в. Важную роль в этом играет круглая форма его барабана, которую в Константинополе и Фракии сменяет многогранная, причем уже с середины IX в. (а на Южных Балканах, кроме поздних памятников «доэлладской школы», — с середины X в.). Однако на средневизантийском Востоке такой четкой смены форм не прослеживается: здесь в разных регионах скорее сосуществуют круглые и граненые барабаны, возможно, под влиянием ранневизантийских традиций.

**Ключевые слова:** средневизантийская архитектура, церковное зодчество, Вифиния, Халкидон, св. Евфимия, барабан.

**Финансирование:** Исследование выполнено за счет гранта Российского научного фонда № 22–28–01488, <https://rscf.ru/project/22-28-01488>.

**Благодарности:** Благодарю Д.В. Каштанова, М. Каппаса и Ф. Нивёнера за помощь в подготовке статьи.

## ST. EUPHEMIA IN CHALCEDON AND THE PHENOMENON OF THE CIRCULAR DRUM IN MIDDLE BYZANTINE ARCHITECTURE

Andrey Yu. VINOGRADOV

---

Dr. Hab. (Philology), Professor, Leading Researcher; Institute of Oriental Studies of the Russian Academy of Sciences; Rozhdestvenka 12, Moscow 107031, Russian Federation; [auginogradov@hse.ru](mailto:auginogradov@hse.ru)

**Abstract:** The article is dedicated to the cross-in-square church of St. Euphemia in Chalcedon, which was misunderstood as a post-Byzantine building. Based on the analysis of the preserved building and engravings of the late 17<sup>th</sup> century, the author, following I. Papadopoulos and V.V. Sedov, comes to the conclusion that it was built in the Middle Byzantine period. Moreover, a comparison of its individual details with the neighboring monuments of Bithynia and Constantinople makes it possible to date its construction to the late 8<sup>th</sup> or early 9<sup>th</sup> century. An important role in this dating is played by the circular shape of its drum, which was replaced in Constantinople and Thrace by a multi-faceted drum, already since the mid-9<sup>th</sup> century (as well as in the Southern Balkans since the mid-10<sup>th</sup> century, except for the late monuments of the “pre-Helladic school”). However, there is no such clear change of forms in the Middle Byzantine East: circular and multi-faceted drums rather coexist here in different regions, possibly under the influence of early Byzantine traditions.

**Keywords:** Middle Byzantine architecture, church architecture, Bithynia, Chalcedon, St. Euphemia, drum.

**Funding:** The research is funded by Russian Science Foundation, project No 22-28-01488, <https://rscf.ru/project/22-28-01488>.

**Acknowledgments:** I thank D. Kashatnov, M. Kappas and Ph. Niewöhner.

Главной святыней города Халкидона (совр. Ускюдар) на азиатском берегу Босфора был храм св. Евфимии, где проходили заседания IV Вселенского Собора в 451 г. После гибели этой базилики в точно не определяемое время посвящение св. Евфимии перешло на небольшой крестово-купольный храм в Халкидоне<sup>1</sup>, который стал собором местного митрополита. Это здание посещали путешественники Нового времени, которым местный клир показывал его как место заседания Собора; существовали также представления, что это часть древней церкви («сакристия») либо остатки античных бань или храма Венеры или Аполлона<sup>2</sup>. Храм был зафиксирован снаружи и внутри на двух гравюрах, созданных К. де Брёйном

---

<sup>1</sup> Впрочем, нельзя исключать, что в середине XVII в. он был посвящен Христу. См.: *Седов Вл.В.* Храм в Халкидоне средневизантийского времени (попытка идентификации) // *Византийский временник*. 2010. Т. 69. С. 333.

<sup>2</sup> См.: *Phunian Y.* La localisation du sanctuaire de Sainte Euphémie à Kadıköy, l'ancienne Chalcédoine. // *REB*. 2015. Т. 73. P. 267–291.

в 1678–1680 гг.<sup>3</sup> (Рис. 1). Главное, что волновало современных ученых, — показать, что этот крестово-купольный храм не тождествен ранневизантийской базилике св. Евфимии (в частности указывалось, что он находится внутри древних городских стен, а не за ними)<sup>4</sup>, и он был даже объявлен поствизантийским<sup>5</sup>. Однако И. Пападопулос<sup>6</sup>, а затем, независимо от него, Вл.В. Седов (на основе гравюр де Брёйна)<sup>7</sup> справедливо предположили, что это средневизантийская церковь: действительно, строительство православного купольного храма в османское время противоречит всей известной нам практике. Впрочем, поскольку особенности храма на этих гравюрах не были соотнесены с существующей постройкой, существует необходимость заново проанализировать формы существующей церкви св. Евфимии и сравнить их с ее состоянием на конец XVII в., чтобы определить место данного здания в византийской архитектуре.

Постройка представляет собой храм типа вписанного креста простого извода на четырех свободно стоящих опорах (Рис. 2). На гравюре де Брёйна западные опоры представляют собой квадратные столпы<sup>8</sup>: замена ими оригинальных колонн типична для османского времени (ср. Мирелей, монастырь Пантократора, Эски Имарет Джамии и др. храмы Константинополя). В настоящее время, после капитального ремонта храма, эти столпы убраны, а поперечные малые подпружные арки превращены из полуциркульных в четвертные, так что с запада купол храма опирается теперь на подобие трехлопастной арки, из-за чего были введены двухуровневые металлические связи. Восточные опоры и на гравюре, и в настоящее время представляют собой колонны с квадратными базами и коринфскими капителями. Однако, если капитель северо-восточной колонны — это спондия второй половины V в., то капитель юго-восточной колонны явно сделана при ремонте храма, а на гравюре здесь показана кубическая капитель: возможно, с этим можно связать указание Й. Бьорнстеля, что в церкви не сохранилось никаких следов древности, кроме одной мраморной колонны<sup>9</sup>. Следы того же ремонта — это, несомненно, и полуколонки с аналогичными капителями под восточными поперечными малыми подпружными арками: на этом месте у де Брёйна показаны прямоугольные пилястры с импостами.

Преграда между наосом и нартексом, не показанная на гравюре, в настоящее время представляет собой колоннаду из 4 колонн проконесского мрамора (южная составная) с античными ионическими капителями — грубые импосты над ни-

<sup>3</sup> Voyages de Corneille le Bruyn au Levant. Voyages par la Moscovie, en Perse et aux Indes Orientales. T. 1. La Haye, 1732. P. 174.

<sup>4</sup> С. Худавердоглу считал, что это изначально был храм монастыря св. Вассы, где греки возобновили богослужение в 1694 г., однако де Брёйн в 1678–1680 гг. изобразил его как действующий, а храм св. Вассы находился в пригороде Халкидоне Имерии (см.: *Belke K. Bithynien und Hellespont*. Wien, 2020. S. 610 [Tabula Imperii Byzantini, 13]).

<sup>5</sup> *Ibid.* S. 493.

<sup>6</sup> *Papadopoulos J. Notes sur quelques découvertes récentes faites à Kadi-Keuî // EO. 1926. T. 47. P. 46–48.*

<sup>7</sup> Седов Вл.В. Храм в Халкидоне средневизантийского времени... С. 326–333.

<sup>8</sup> Вл.В. Седов (Храм в Халкидоне средневизантийского времени... С. 327) считает, что на гравюре опущены западные опоры купола, а столпы на ней отделяют нартекс от наоса, однако это не находит подтверждения в существующем здании (ср. ниже).

<sup>9</sup> Jacob Jonas Björnsthäls Briefe auf seinen ausländischen Reisen an den königlichen Bibliothekar C. C. Gjorwell in Stockholm. Bd. 6. Leipzig; Rostock, 1783. S. 123–124.

ми показывают, что речь идет о ремонтной конструкции, заменившей древнюю западную стену наоса, причем сами колонны могли быть взяты, например, из древнего экзонартекса. Сам нартекс состоит из пяти ячеек, перекрытых крестовыми сводами. Его крайние боковые ячейки соединяются с галереями, идущими вдоль боковых «нефов» и также перекрытыми крестовыми сводами: сохранившийся резной импост V в. на углу нартекса и южной галереи (Рис. 3) показывает, что они представляют собой древнюю постройку (ср. ниже).

Центральная ячейка наоса перекрыта покоящимся на сложно профилированном карнизе куполом с 8 большими окнами; подкупольный переход — парусный. Рукава креста, кроме западного, перекрыты полуциркульными сводами. Восточные угловые ячейки перекрыты купольными сводами; у де Брёйна над западными угловыми ячейками видны такие же своды, не сохранившиеся сегодня (на гравюре искажена перспектива, так что эти ячейки оказались изображены к востоку от западных подкупольных опор). Над нартексом находятся хоры, которые отделяются от наоса тройным проемом и которые изначально были, вероятно, П-образными, как можно судить по крестовым сводам второго яруса над западными угловыми ячейками; сейчас хоры заходят и на западные ячейки боковых галерей (Рис. 4). При этом карниз, на который с востока опираются и эти своды, и полуциркульный с распалубками свод над западным рукавом креста, находится выше большой подпружной арки, т. е. западная часть храма была необычным образом приподнята над основным объемом здания (тогда как парный карниз с запада опущен на высоту столпов проемов хоров). Учитывая эти аномалии, а также наличие на хорах крестовых сводов, типичных для средневизантийской архитектуры Константинополя, но отсутствующих в наосе халкидонского храма, можно осторожно предположить, что хоры церкви были надстроены или перестроены, однако еще в византийский период, как и своды нартекса и боковые галереи (ср. ниже). На гравюре виден также сплошной профилированный карниз на уровне пят больших подпружных арок (не сохранился) и импосты под малыми подпружными арками (частично сохранились). Пол на гравюре вымощен потрескавшимися каменными (мраморными?) плитами квадратной формы, положенными со смещением рядов: после ремонта они заменены на новые мраморные, положенные ромбами.

На другой гравюре де Брёйна, которая изображает сильно заросший храм с юго-запада, видно описанное выше возвышение западной части здания, целиком перекрытой двускатной кровлей. В настоящее время такое перекрытие сохранилось только над западным рукавом, тогда как хоры над нартексом имеют двускатное завершение в перпендикулярном направлении (Рис. 5). Переделано также, вероятно, и завершение пастофориев, тогда как односкатная кровля галерей, слитая сейчас с кровлей угловых ячеек, показана такой же на гравюре. Круглый барабан храма у де Брёйна завершается сложно профилированным карнизом, в настоящее время несколько огрубленным. К западному фасаду на гравюре примыкает низкий экзонартекс с односкатной кровлей. Сейчас храм полностью покрыт снаружи штукатуркой, как и в древности, но на гравюре из-под нее на западной стене проступает кладка из плинфы, а на одном из окон барабана ясно выделены тонкие плинфы, чередующиеся скорее не с толстыми камнями (в такой кладке плинф должно быть несколько рядом), а с утопленным рядом (как в константинопольском монастыре Пантократора) или с толстым швом; на южной

галерее и экзонартексе кладка похожа на квадратную. Рукава креста так же, как и у де Брёйна, перекрыты двускатными кровлями.

На гравюре видны также полукруглые окна во фронтоне южного рукава; аналогичное окно сохранилось и на фронтоне северного рукава. На западной стене у де Брёйна никаких окон не показано; нынешние маленькие окна в западной стене нартекса явно прорублены, причем частично в сводах, как, вероятно, и окна второго яруса в восточной стене западных угловых ячеек и квадратные окна в апсиде и восточной стене пастофориев. На гравюре в южную галерею ведет прямоугольная дверь с порталом из монолитных притолок.

Итак, попробуем реконструировать облик первоначальной церкви. Это был храм типа вписанного креста простого (без вим) извода на четырех колоннах, с нартексом, боковыми галереями и экзонартексом. Над нартексом и угловыми западными ячейками (а также, возможно, западными ячейками галерей) были позднее (?) устроены высокие хоры, чье перекрытие поднималось над западным рукавом, а также боковые галереи. Рукава креста и вимы были перекрыты полуцилиндрическими сводами, угловые ячейки в первом ярусе — купольными, а во втором (западные) позднее (?) — крестовыми, как и нартекс и галереи. Под барабаном и на уровне пят больших подпружных арок шли сплошные сложно профилированные карнизы, а под пятами малых были резные импосты; аналогичные карнизы присутствуют и на хорах. В завершении боковых рукавов помещены полукруглые окна, изначально, вероятно, термальные. Апсида снаружи трехгранная, а боковые апсиды утоплены в толщу восточной стены. Кладка храма кирпичная, а галерей (по крайней мере, южной), вероятно, каменная. Наружный декор известен только на круглом барабане, стоящем на квадратном постаменте: кладка с утопленным рядом или толстым швом (?) вокруг окон и сложно профилированный карниз под скупфеей. Первоначальное покрытие храма неизвестно: двускатные кровли над руками креста могли возникнуть в поздневизантийский период (как в константинопольской Вефа Килисе Джамии)<sup>10</sup>.

Как же выглядит халкидонский храм в общей картине византийской церковной архитектуры? Что касается общей его датировки, то конструкция здания почти исключает его возведение в ранневизантийский период. С другой стороны, известные нам поздневизантийские храмы Вифинии (например, Пантовасилиссу (Кемерли Килисе) в Триглии (совр. Зейтинбагы)) отличает кладка *cloisonné*, которой здесь нет, а «полосатая» декорация окон барабана — это скорее кладка с утопленным рядом. Поэтому халкидонская церковь — это почти точно памятник средневизантийского периода, как и предположили И. Пападопулос и Вл.В. Седов. На это указывают также полукруглые окна в завершении боковых рукавов и П-образные хоры (возможно, перестроенные).

Отсутствие разделки фасадов и редкие купольные своды угловых ячеек сближают халкидонский храм с памятниками рубежа VIII–IX вв.: Христом Филантропом в Триглии и Св. Иоанном в Пелеките<sup>11</sup>. С первым его связывает также

<sup>10</sup> См.: *Savage M. Dome «typology» in Byzantine Constantinople // Архитектура Византии и Древней Руси IX–XII вв.* СПб., 2010. С. 132–147 [Труды Государственного Эрмитажа, 53].

<sup>11</sup> См.: *Pekak M.S. Trilye (Zeytinbağı) Fatih camisi. Bizans kapalı yunan haçı planı.* Istanbul, 2009 (о посвящении см.: *Belke K. Bitynien und Hellespont.* S. 1053); *Kaya E. Trigleia Ioannes Theologos Pelekete (Aya Yani) Manastırı: Tarihi, Mevcut Mimarisi ve. Geleceği // Zeitschrift für die Welt der Türken.* 2015. Bd. 7. Ht. 1. P. 305–329.

трехгранная апсида, а со вторым — вписывание боковых апсид в толщу стены и замена первого внутреннего карниза на импосты (тогда как в Триглии он сплошной). Таким образом, халкидонский храм стоит ближе всего к вифинским памятниками начала IX в.<sup>12</sup> Однако эти храмы Вифинии (а также церковь во Врианте (совр. Картал)<sup>13</sup> 829–842 гг.?), как и ранние церкви Константинополя (Св. Иоанн в Трулле) отличает сложный извод вписанного креста. Впрочем, простой извод вписанного креста известен как в Вифинии (храм в Бейлербейи<sup>14</sup>), так и в Константинополе (Секбанбаши Месджиди<sup>15</sup>).

Еще один элемент, указывающий на датировку храма IX в. — круглый восьмиконный барабан<sup>16</sup>. И круглые, и многогранные барабаны известны уже в ранневизантийской архитектуре, где они обычно соответствовали конструкции здания: ротондальной или полигональной. Однако с появлением «купольных базилик» и крестово-купольных храмов, где барабан покоился на квадратном основании, выбор между круглым и граненым барабаном стал вопросом не только технического решения (как, прежде всего, в зданиях с троповым переходом, где барабан и внутри часто оставался многогранным), но и художественного стиля (прежде всего, в церквях с парусным переходом, где барабан внутри всегда был круглым). Относительно средневизантийской архитектуры еще Г. Милле отметил, что для периода до XI в. характерны круглые барабаны, которые затем сменяются гранеными<sup>17</sup>. Однако, поскольку гипотезы Милле подвергались позднее серьезной критике, а многие памятники введены с тех пор в оборот или передатированы, стоит еще раз обратиться к данному вопросу.

В Константинополе круглый барабан отличает самые ранние средневизантийские храмы: Св. Ирину, перестроенную в верхней части в 780–790-е гг., и Св. Иоанна в Трулле (Хирами Паша Джамии), который в настоящее время датируется самое позднее, началом X в.<sup>18</sup>, а, по всей видимости, относится даже к началу IX<sup>19</sup> (оригинальный купол близкой по времени Атик Мустафа Паша Джамии не сохранился). Первый точно датированный памятник средневизантийского периода, кафоликон монастыря Константина Липса 907 г., оригинального купола не сохранил<sup>20</sup>, но отнесенная недавно к тому же времени (ок. 896 г.)<sup>21</sup>

<sup>12</sup> Но не XI в., как считал И. Пападопулос.

<sup>13</sup> См.: *Seviç F.* İstanbul, Kartal da Bizans Dönemi Hamam Yapısı. Diss. Ankara, 2014. Çizim 1.

<sup>14</sup> См.: *Lehmann-Hartleben K.* Archaeologisch-Epigraphisches aus Konstantinopel und Umgebung: Beylerbeyi // BNJ. 1922. Bd. 3. S. 110–114; *Dirimtekin F.* The Church of Beylerbeyi // Ayasofya Müzesi Yıllığı. 1959. Cilt 1. S. 27–29.

<sup>15</sup> См.: *Marinis V.* Architecture and Ritual in the Churches of Constantinople: Ninth to Fifteenth Centuries. N. Y., 2014. P. 177–178.

<sup>16</sup> Ср.: *Седов Вл.В.* Храм в Халкидоне средневизантийского времени... С. 330.

<sup>17</sup> *Millet G.* L'École grecque dans l'architecture byzantine. P., 1916. P. 180–201.

<sup>18</sup> О куполах Константинополя см.: *Savage M.* Op. cit.

<sup>19</sup> В пользу этого говорит и «архаическая» система опирания подпружных арок, где, вопреки общепринятому позднее «правилу Муцопулоса», у больших и малых арок пяты находятся на одной высоте.

<sup>20</sup> Но в связанном с ним соборе в ликийской Маставре (совр. Дереве-Агзы) купола многогранные (см.: *Виноградов А.Ю.* Столичные мастера в Юго-Западной Анатолии начала X века (Маставра и Исламкёй)? // Искусство византийского мира. Индивидуальность в художественном творчестве. Сборник статей в честь Ольги Сигизмундовны Поповой. М., 2021. С. 40–49).

<sup>21</sup> *Asutay-Effenberger N., Effenberger A.* Eski Imaret Camii, Bonoszisterne und Konstantinsmauer // JÖB. 2008. Bd. 58. S. 13–40.

Эски Имарет Джами демонстрирует уже 12-гранный барабан с полуколонками на углах. Восьмигранный барабан с уступами на углах венчает кафоликон монастыря Мирелей 920-х гг. После этого граненый барабан становится характерным признаком всех известных нам храмов Константинополя. Единственное исключение, которое М. Сэвидж воспринимает как аргумент против тезиса Милле, — церковь Богоматери Мухлиотиссы (начало XI в.), однако здесь возвращение к круглому барабану связано, очевидно, с декором в виде двойных полуколонок с арочками между ними, невозможном на граненом барабане (ср. также купола кафоликона монастыря Ватопед на Афоне 970–980-х гг.). Таким образом, в столице империи переход от круглых барабанов (и апсид) к многогранным происходит не позднее начала X в., что связано, очевидно, с изменением фасадного декора церквей в Македонский период.

В Малой Азии, где находится Халкидон, картину данного процесса реконструировать сложнее из-за недостатка сохранившихся памятников. В Вифинии совершенно аналогичную форму круглую форму с 8 окнами имеет барабан уже упомянутого храма Христа Филантропа в Триглии<sup>22</sup>, который по дендрохронологии датируется временем ок. 800 г.<sup>23</sup> Круглый барабан венчает и не имеющую точной датировки церковь Каракилисе в Ялове<sup>24</sup> (купола храмов свв. Архангелов в Сиге (совр. Кумьяка) и Успения в Никее поздние<sup>25</sup>). Однако позднее мы видим в вифинском регионе уже граненые барабаны: первый пример — Богородица Камариотисса на о. Халки XI в.<sup>26</sup> В Центральной Анатолии круглый барабан из наземных построек имел только храм св. Амфилохия в Иконии неизвестной даты<sup>27</sup> (остальные церкви Ликаонии куполов не сохранили). Круглые барабаны характеризуют вплоть до 970-х гг. церкви Алании, связанные с архитектурой Центральной Анатолии: Средний Зеленчукский и Сентинский (965 г.) храмы, а также Южный Зеленчукский и связанный с «абхазской» школой Северный Зеленчукский (970-е гг.), тогда как зависимый от последнего Шоанинский храм имеет восьмигранный барабан<sup>28</sup>. Однако в отличие от Пицундского собора (ок. 970 г.?)

<sup>22</sup> Ср.: *Седов В.В.* Храм в Халкидоне средневизантийского времени... С. 330.

<sup>23</sup> См.: *Kuniholm P.I. et al.* Of Harbors and Trees: The Marmaray Contribution to a 2367-year Oak-Tree-Ring chronology from 97 sites for the Aegean, East Mediterranean, and Black Seas // *Istanbul and Water* / Ed. by P. Magdalino, N. Ergin. Leuven, 2015. P. 47–90 [Ancient Near Eastern studies. Suppl., 47].

<sup>24</sup> См.: *Fıratlı N.* Yalovada yeni araştırmalar // *Türkiye Turing ve Otomobil Kurumu belleteni*. 1953. S. 2–4; *Eyice S.* Contributions à l'Histoire de l'Art Byzantin: Quatre Édifices Inédits ou Mal Connus // *CahArch*. 1959. Vol. 10. P. 245–258 (здесь: P. 256–258. Ill. 9–11); *Asutay N.* Yalova Karakilise. Diss. Istanbul, 1985.

<sup>25</sup> См.: *Buchwald H.* The Church of the Archangels in Sige near Mudania. Böhlau, Wien, 1969; *Κουφόπουλος Π., Μυριαθέος-Κουφοπούλου Μ.* Ο βυζαντινός ναός των Παμμεγίστων Ταξιαρχών στη Συγή της Βιθυνίας. Η οικοδομική δραστηριότητα του 19<sup>ου</sup> αιώνα // *Επιστημονικό Συμπόσιο Νεοελληνικής Εκκλησιαστικής Τέχνης (Βυζαντινό και Χριστιανικό Μουσείο, 11–13 Νοεμβρίου 2013)*. Πρακτικά. Αθήνα, 2015. Σ. 121–143; *Peschlow U.* Neue Beobachtungen zur Architektur und Ausstattung der Koimesiskirche in Iznik // *Istanbuler Mitteilungen*. 1972. Bd. 22. S. 145–187; *Idem.* The Churches of Nicaea-Iznik // *Iznik throughout History*. Istanbul, 2003. P. 203–205.

<sup>26</sup> *Matthews T.F., Mango C.* Observations on the Church of Panagia Kamariotissa on Heybeliada // *DOP*. 1973. Vol. 27. P. 115–132.

<sup>27</sup> См.: *Ramsay W., Bell G.* Thousand and One Churches. L., 1909. P. 403–404. Fig. 328–330; *Eyice S.* Konya Alâeddin Tepesinde Selçuklu öncesine âit bir eser: Eflâton Mescidi // *Sanat Tarihi Yıllığı*. 1970–1971. Cilt 4. S. 269–302.

<sup>28</sup> См.: *Белецкий Д.В., Виноградов А.Ю.* История и искусство христианской Алании. М., 2019. С. 68–181.

с его круглым барабаном, в самой «абхазской» школе X в. барабаны нам известны только восьмигранные: в Лыхнах, Бзыбской крепости, Мокве (957–967 гг.) и Мсыгуа<sup>29</sup>, равно как и на понтийских храмах в Варзахане (980-е гг.?) и Св. Филиппа в Трапезунте (X в.?)<sup>30</sup>. Такие же купола отличают и те средневизантийские церкви Галатии и Каппадокии, для которых нам известны оригинальные завершения: Св. Климента в Анкире, Карагедик Килисе, Чанлы Килисе и Учаяк (не сохранившиеся сейчас барабаны видны на старых фотографиях<sup>31</sup>). Итак, на средневизантийском Востоке мы не можем отметить столь ясного, как в столице и близкой к ней Вифинии, перехода от круглого барабана (отличающего Ликаонию и Аланию) к граненому (типичному для Каппадокии, Понта и Абхазии): возможно, это связано с местной ранневизантийской традицией восьмигранных барабанов на крестово-купольных храмах (церкви в Антигузе (совр. Йешылюрт) и св. Евстафия (Эски Джами) в Мавруджане (совр. Гюзелёз)<sup>32</sup>).

Фракия, так же, как и Вифиния, соседствующая с Константинополем, дает нам один из самых ранних примеров средневизантийского многогранного барабана — на Св. Софии в Визе (вскоре после 833 г.)<sup>33</sup>, однако отсутствие здесь других памятников IX–X вв. не дает возможность сделать вывод о происхождении этой формы. Однако далее к Западу, в Македонии мы видим аналогичный Константинополю (и, вероятно, зависящий от него) процесс перехода от круглых барабанов на храмах IX в. к граненым (например, на Св. Андрее в Перистере 880-х гг., где центральный купол восьмигранный, а малые — круглые), доминирующим в последующие столетия<sup>34</sup>. Если взглянуть еще западнее, то в «доэлладской» школе Южных Балкан господствуют именно круглые барабаны<sup>35</sup>, которые различаются только по высоте и которые характеризуют даже самые поздние ее памятники, например, храм Успения в Лябово<sup>36</sup>, а также связанные с ней средневизантийские церкви Южной Италии. Напротив, граненые барабаны крайне редки до середины X в., но появляющаяся тогда «элладская» школа делает ставку

<sup>29</sup> См.: *Белецкий Д.В., Виноградов А.Ю.* Церковная архитектура Абхазии в эпоху Абхазского царства. Конец VIII–X в. М., 2015. С. 167–180; 191–203, 211–254.

<sup>30</sup> См.: *Виноградов А.Ю.* Архитектура на стыке культур: храмовый комплекс Варзахана близ Байбурга в свете новых находок // АДСВ. 2020. Вып. 48. С. 368–407.

<sup>31</sup> *Ramsay W., Bell G.* Thousand and One Churches. Fig. 328–334, 345; *Strzygowski J.* Kleinasien: Ein Neuland der Kunstgeschichte. Leipzig, 1903. Abb. 24, 26–27. Впрочем, можно отметить круглые барабаны в имитирующем наземную архитектуру комплексе Кюббет Килисе в Соанде (совр. Соганлы). Однако в таких случаях всегда следует быть осторожным: так, в аналогичных комплексах в ликаонийской Килистре (совр. Гёкюрт) и во фригийском Аязини мы видим квадратные снаружи барабаны, которые не встречаются в малоазийской наземной архитектуре средневизантийского периода.

<sup>32</sup> См.: *Виноградов А.Ю.* *Ex oriente crux*<sup>2</sup>. Ранняя эволюция византийских церквей типа вписанного креста в свете новых открытий // Бог, Рим, народ в средневековой Европе. М., 2021. С. 14–42.

<sup>33</sup> См.: *Bauer F.A., Klein H.A.* The Church of Hagia Sophia in Bizye (Vize): Results of the Fieldwork Seasons 2003 and 2004 // DOP. 2006. Vol. 60. P. 249–270.

<sup>34</sup> См.: *Αβραμίδου Α.* Μεσοβυζαντινή εκκλησιαστική αρχιτεκτονική στην περιοχή της Μακεδονίας. Diss. Αθήνα, 1997. Σ. 194–195.

<sup>35</sup> См.: *Вокотόπουλος Π.Α.* Η εκκλησιαστική αρχιτεκτονική εις την Δυτικήν Στερεάν Έλλάδα καί τήν Ήπειρον από του τέλους του 7ου μέχρι του τέλους του 10ου αιώνος. Θεσσαλονίκη, 1992 [Βυζαντινά μνημεία, 2]. Σ. 156–159. Погибший 16-гранный барабан Панагии в Скрипу не первоначален (см.: *Βογιατζής Σ.* Τρούλλοι με δεκαεξάπλευρο τόμπανο // ΔΧΑΕ. 2018. Τ. 39. Σ. 237–250).

<sup>36</sup> См.: *Zakharova A.* Some Observations on the Church of the Dormition in Labovo (Albania) and its Murals // ΔΧΑΕ. 2020. Τ. 41. Σ. 157–170.

именно них, очевидно, под влиянием Константинополя, на что указывают часто встречающиеся в ней полуколонки на углах.

Итак, мы можем видеть, что, в отличие от средневизантийского Востока, в крестово-купольных храмах Константинополя, Вифинии и Южных Балкан четко прослеживается процесс перехода от круглых барабанов к многогранным, который в столице и Фракии начался не позднее рубежа IX–X вв., а скорее даже в середине IX в. (Св. София в Визе), а далее к западу от нее — в середине X в. Таким образом, Св. Евфимия в Халкидоне принадлежит к раннему, «домакедонскому» типу крестово-купольных храмов «столичной» школы, до «революции» их фасадной декорации середины — второй половины IX в., которая отразилась и на храмах Вифинии<sup>37</sup>.

## References

- Asutay, N. *Yalova Karakilise*. Diss. Istanbul, 1985.
- Asutay-Effenberger, N., and Effenberger, A. “Eski Imaret Camii, Bonoszisterne und Konstantinsmauer.” *Jahrbuch der österreichischen Byzantinistik* 58 (2008). P. 13–40.
- Abramidou, A. *Mesobyzantinē ekklesiastikē architektonikē stēn periohē tēs Makedonias* [Middle-Byzantine Church architecture in the region of Macedonia]. Diss. Athens, 1997 (in Greek).
- Bauer, F.A., and Klein, H.A. “The Church of Hagia Sophia in Bizye (Vize): Results of the Fieldwork Seasons, 2003 and, 2004.” *Dumbarton Oaks Papers* 60 (2006). P. 249–270.
- Beletskiy, D.V., and Vinogradov, A.Yu. *Istoriya i iskusstvo khristianskoy Alanii* [History and art of Christian Alania]. Moscow, 2019 (in Russian).
- Beletskiy, D.V., and Vinogradov, A.Yu. *Tserkovnaya arkhitektura Abkhazii v epokhu Abkhazskogo tsarstva. Konets VIII–X v.* [Church architecture of Abkhazia in the time of Abkhazian Kingdom. Late 8<sup>th</sup>–10<sup>th</sup> centuries]. Moscow, 2015 (in Russian).
- Belke, K. *Bithynien und Hellespont*. Vienna: ÖAW Verlag, 2020. [Tabula Imperii Byzantini, 13].
- Bogiatzēs, S. “Troulloi me dekaexapleuro tympano [Domes with 16-sided drum].” *Deltion tēs Christianikēs archaiologikēs hetaireias* 39 (2018). P. 237–250 (in Greek).
- Bokotopoulos, P.L. *Hē ekklesiastikē architektonikē eis tēn Dytikēn Sterean Ellada kai tēn Ēpeiron apo tou telous tou 7ou mechri tou telous tou 10ou aiōnos* [The Church architecture in the Western Continental Greece and Epyrus drom the late 7<sup>th</sup> till the late 10<sup>th</sup> century]. Thessalonikē: Kentron byzantinōn ereunōn, 1992. P. 51–56 [Byzantina mnēmeia 2] (in Greek).
- Buchwald, H. *The Church of the Archangels in Sige near Mudania*. Vienna: Böhlau, 1969.
- Eyice, P. Contributions à l’histoire de l’Art Byzantin: Quatre Édifices Irédits ou Mal Connus.” *Cahiers archéologiques* 10 (1959). P. 256–258.
- Eyice, P. “Konya Alâeddin Tepesinde Selçuklu öncesine âit bir eser: Eflâton Mescidi.” *Sanat Tarihi Yıllığı* 4 (1970–1971). P. 269–302.
- Fıratlı, N. “Yalovada yeni araştırmalar.” *Türkiye Turing ve Otomobil Kurumu belleteni*, 1953. P. 2–4.
- Jacob Jonas Bjornstähls *Briefe auf seinen ausländischen Reisen an den königlichen Bibliothekar C.C. Gjorwell in Stockholm*. Vol. 6. Leipzig; Rostock: J.C. Koppe, 1783.
- Kaya, E. “Trigleia Ioannes Theologos Pelekete (Aya Yani) Manastırı: Tarihi, Mevcut Mimarisi ve Geleceği.” *Zeitschrift für die Welt der Türken* 7.1 (2015). P. 305–329.

<sup>37</sup> Первый ее пример — вышеупомянутый храм императора Феофила во Врианте (совр. Каргал).

- Kuniholm, P.I., et al. "Of harbors and trees: The Marmaray contribution to a 2367-year oak-tree-ring chronology from 97 sites for the Aegean, East Mediterranean, and Black Seas." In Magdalino P., and Ergin N. (eds.) *Istanbul and water*. Leuven: Peeters, 2015. P. 47–90 (Ancient Near Eastern studies. Suppl., 47).
- Lehmann-Hartleben, K. "Archäologisch-Epigraphisches aus Konstantinopel und Umgebung: Beylerbeyi." *Byzantinisch-neugriechische Jahrbücher* 3 (1922). P. 107–110.
- Matthews, T.F., and Mango, C. "Observations on the Church of Panagia Kamariotissa on Heybeliada." *Dumbarton Oaks Papers* 27 (1973). P. 115–132
- Marinis, V. *Architecture and ritual in the churches of Constantinople: ninth to fifteenth centuries*. New York: Cambridge University Press, 2014.
- Millet, G. *L'École grecque dans l'architecture byzantine*. Paris: E. Leroux, 1916.
- Papadopoulos, J. "Notes sur quelques découvertes récentes faites à Kadi-Keuï." *Échos d'Orient* 47 (1926). P. 46–48.
- Pekak, M.P. *Trilye (Zeytinbağı) Fatih camisi. Bizans kapalı yunan haçı planı*. Istanbul: Arkeoloji ve Sanat Yayınları, 2009.
- Peschlow, U. "Neue Beobachtungen zur Architektur und Ausstattung der Koimesiskirche in Iznik." *Istanbul Mitteilungen* 22 (1972). P. 145–187.
- Peschlow, U. "The Churches of Nicaea-Iznik." In *Iznik throughout History*. Istanbul: Türkiye Bankası Kültür Yayınları, 2003. P. 201–218.
- Plunian, Y. "La localisation du sanctuaire de Sainte Euphémie à Kadıköy, l'ancienne Chalcedoine." *Revue des études byzantines* 73 (2015). P. 267–291.
- Ramsay, W., and Bell, G. *Thousand and one churches*. London: Hoddon and Stoughton, 1909.
- Savage, M. "Dome 'typology' in Byzantine Constantinople." In *Arkhitektura i arkeologiya Drevney Rusi (Trudy Gosudarstvennogo Ermitazha)*. St. Petersburg: Izdatel'stvo Gosudarsvennogo Ermitazha, 2010. P. 132–147.
- Sedov, VI.V. "Khram v Khalkidone srednevizantiyskogo vremeni (popytka identifikatsii) [A church in Chalcedon of the Middle-Byzantine period (an attempt of identification)]." *Vizantiyskii vremennik* 69 (2010). P. 326–333 (in Russian).
- Seviç, F. *Istanbul, Kartal da Bizans Dönemi Hamam Yapısı*. Diss. Ankara, 2014.
- Strzygowski, J. *Kleinasien: Ein Neuland der Kunstgeschichte*. Leipzig: J.C. Hinrichs, 1903.
- Vinogradov, A.Yu. "Arkhitektura na styke kul'tur: khramovyy kompleks Varzakhana bliz Bayburta v svete novykh nakhodok [Architecture at the crossroads of cultures: the church complex in Varzahan near Bayburt in the light of new finds]." *Antichnaya drevnost' i srednie veka* 48 (2020). P. 368–407 (in Russian).
- Vinogradov, A.Yu. "Ex oriente crux<sup>2</sup>. Rannaya evolyutsiya vizantiyskikh tserkvey tipa vpisannogo kresta v svete novykh otkrytiy." In *Bog, Rim, narod v crednevekoy Evrope*. Moscow: Izdatel'stvo VShE, 2021. P. 14–42 (in Russian).
- Vinogradov, A.Yu. "Stolichnye mastera v Yugo-Zapadnoy Anatolii nachala X veka (Mastavra i Islamkey)? [Constantinopolitan builders in the early 10<sup>th</sup>-century South-West Anatolia (Mastaura and Islamköy)]." In *Iskusstvo vizantiyskogo mira. Individual'nost' v khudozhestvennom tvorchestve. Sbornik statey v chest' Ol'gi Sigizmundovny Popovoy [Art of the Byzantine World. Individuality in Artistic Creativity. A Collection of Essays in Honour of Olga Popova]*. Moscow: Institut iskusstioznaniya, 2021. P. 40–49 (in Russian).
- Voyages de Corneille le Bruyn au Levant. Voyages par la Moscovie, en Perse et aux Indes Orientales*. Vol. 1. Hague: Wetstein 1732.
- Zakharova, A. "Some observations on the church of the Dormition in Labovo (Albania) and its murals." *Deltion tēs Christianikēs archaiologikēs hetaireias* 41 (2020). P. 157–170.

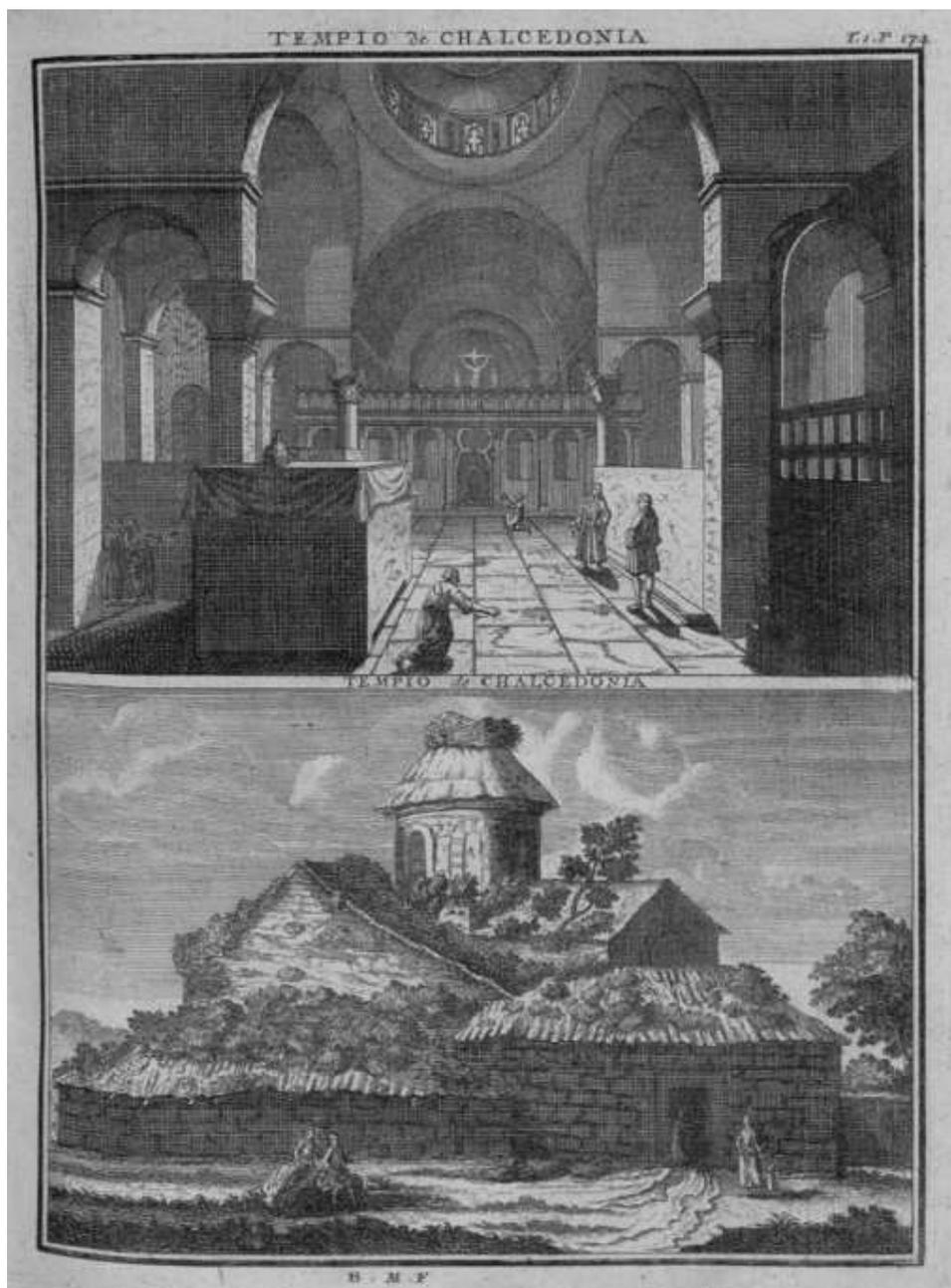


Рис. 1. Гравюра К. де Брёйна, 1678–1680 гг.



*Рис. 2. Вид на северо-восток (фото Д.В. Каштанова)*



*Рис. 3. Импост на углу нартекса и южной галереи (фото Д.В. Каштанова)*



*Рис. 4. Своды западной части храма (фото Д.В. Каштанова)*



*Рис. 5. Вид с северо-востока (фото Д.В. Каштанова)*

## СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

- |              |   |
|--------------|---|
| АДСВ         | — Античная древность и Средние века   |
| ВВ           | — Византийский временник  |
| ГИМ          | — Государственный исторический музей  |
| ЕЭБФ         | — Еврейская энциклопедия Брокгауза и Ефрона. Т. 1–16. СПб., 1908–1913   |
| ЗРВИ         | — Сборник радова Византолошког института  |
| МАИЭТ        | — Материалы по археологии, истории и этнографии Таврии  |
| НБ МГУ       | — Научная библиотека МГУ имени М.В. Ломоносова  |
| ПЭ           | — Православная энциклопедия   |
| РНБ          | — Российская национальная библиотека  |
| СлРЯ XI–XVII | — Словарь русского языка XI–XVII вв. Вып. 1–31. М., 1975–2019   |
| ТОРДЛ        | — Труды отдела древнерусской литературы   |
| ЧОИДР        | — Чтения в Обществе истории и древностей российских при Московском университете   |
| BF           | — Byzantinische Forschungen   |
| BGA          | — Bibliotheca Geographorum Arabicorum. Pars I–VIII / Ed. M. de Goeje. Lugduni Batavorum, 1870–1894  |
| BHG          | — Bibliotheca hagiographica Graeca  |
| BHL          | — Bibliotheca hagiographica Latina  |
| BMGS         | — Byzantine and Modern Greek Studies  |
| BNF          | — Bibliothèque nationale de France  |
| BNJ          | — Byzantinisch-neugriechische Jahrbücher  |
| BZ           | — Byzantinische Zeitschrift   |
| CahArch      | — Cahiers archéologiques  |
| CFHB         | — Corpus fontium historiae byzantinae   |
| CPG          | — Clavis patrum Graecorum   |
| CSCO         | — Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium   |
| CSEL         | — Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum  |
| DOP          | — Dumbarton Oaks Papers   |
| EI           | — Encyclopaedia of Islam. 2 <sup>nd</sup> ed.: In 12 vols. / Ed. by P.J. Bearman, Th. Bianquis, C.E. Bosworth, E. van Donzel, W.P. Heinrichs et al. Leiden, 1960–2005 |
| EO           | — Échos d’Orient  |
| GRBS         | — Greek, Roman and Byzantine Studies  |
| JÖB          | — Jahrbuch der Österreichischen Byzantinistik   |
| LBG          | — <i>Trapp E. et al. Lexikon zur byzantinischen Gräzität besonders des 9.–12. Jahrhunderts. Fasc. I–VIII. Wien, 1994–2017</i>   |

- ODB — The Oxford Dictionary of Byzantium / Ed. by A.P. Kazhdan. Vol. I–III. New York, Oxford: Oxford University Press, 1991  
 PG — Patrologia Graeca  
 PL — Patrologia Latina  
 PLP — Prosopographisches Lexikon der Palaiologenzeit  
 PMBZ — Prosopographie der mittelbyzantinischen Zeit Online (URL: <https://www.degruyter.com/database/pmbz/html> доступ 01.12.2022)  
 REB — Revue des études byzantines  
 SC — Sources chrétiennes  
 TIB — Tabula imperii byzantini  
 TLG — Thesaurus linguae Graecae  
 TM — Travaux et mémoires  
 ABME — Αρχεῖον βυζαντινῶν μνημείων τῆς Ἑλλάδος  
 ΑΔ — Αρχαιολογικὸν Δέλτιον  
 ΔΧΑΕ — Δέλτιον τῆς Χριστιανικῆς Αρχαιολογικῆς Ἑταιρείας  
 EBE — Ἐθνικὴ βιβλιοθήκη τῆς Ἑλλάδος  
 EEBΣ — Ἐπετηρὶς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν σπουδῶν  
 Σύνταγμα — Σύνταγμα τῶν θεῶν καὶ ἱερῶν κανόνων, τῶν τε ἁγίων καὶ πανευφύμων ἀποστόλων καὶ τῶν ἱερῶν Οἰκουμενικῶν καὶ Τοπικῶν Συνόδων καὶ τῶν κατὰ μέρος Πατέρων / Ἐκδ. Κ. Ράλλης, Μ. Ποτλῆς. Ἀθῆναι, 1852–1853. Τ. 1–6

*Научное издание*

Византийский временник

BYZANTINA XRONIKA

Том 106

2022

Утверждено к печати Ученым советом  
Института всеобщей истории  
Российской академии наук

Корректор *А.А. Артемова*  
Верстка *А.М. Крюков*

Иллюстрации воспроизведены в соответствии  
с предоставленными архивными оригиналами

Подписано в печать 29.03.2023.

Формат 70×100<sup>1/16</sup>.

Печать цифровая. Бумага офсетная, на вкл. мелованная.

Усл. печ. л. 31,2 + 3,25 ч/б вкл.

Уч.-изд. л. 32,2 + 2,8 ч/б вкл. Тираж 100 экз. Изд. № 12407. Заказ

Издательство Московского университета.

119991, Москва, ГСП-1, Ленинские горы, д. 1, стр. 15 (ул. Академика Хохлова, 11).

Тел.: (495) 939-32-91; e-mail: [secretary@msupress.com](mailto:secretary@msupress.com)

Отдел реализации. Тел.: (495) 939-33-23; e-mail: [zakaz@msupress.com](mailto:zakaz@msupress.com).

Сайт Издательства МГУ: <http://msupress.com>

Отпечатано в типографии ООО «Паблит».

127282, Москва, ул. Полярная, д. 31В, стр. 1.

Тел.: (495) 230-20-52